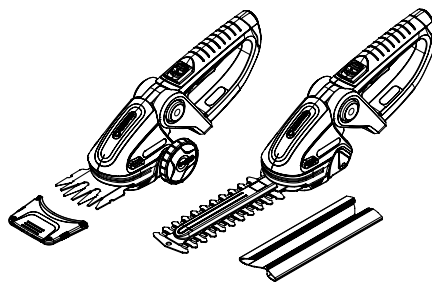


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akkumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akkumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аkkумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аccу-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akkumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

GARDENA Аккумуляторные ножницы

ClassicCut / ComfortCut



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения Ваших ножниц GARDENA	156
2. Указания техники безопасности	156
3. Сборка	160
4. Ввод в эксплуатацию	160
5. Эксплуатация	161
6. Вывод из эксплуатации	163
7. Техническое обслуживание	163
8. Устранение неисправностей	164
9. Поставляемые принадлежности	164
10. Технические данные	165
11. Сервис / гарантия	165

1. Область применения Ваших ножниц GARDENA

Используйте по назначению нож для травы и нож для кустарников:

Аккумуляторные ножницы GARDENA предназначены для стрижки небольших газонов и подрезки кромок газонов, а также придания точной формы кустарнику, особенно самшитовому, на частных садовых участках.

Используйте по назначению нож для кустарников:

Аккумуляторные ножницы GARDENA предназначены для стрижки отдельных кустов, кустарников и вьющихся растений на личных участках и дачах.

ОПАСНОСТЬ!
Травмирование!



Аккумуляторные ножницы нельзя применять для измельчения частей растений для ускорения компостирования. Аккумуляторные ножницы с ножами для кустарников арт. 2342/2343 не приспособлены для стрижки газонов и кромок газона.

2. Указания техники безопасности

→ Не пренебрегайте указаниями по безопасности к аккумуляторным ножницам.



ВНИМАНИЕ! Перед эксплуатацией прочитайте инструкцию по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!
→ Оберегайте ножницы от дождя и сырости.



ОПАСНОСТЬ!
Режущий инструмент находится в движении!



ОПАСНОСТЬ!
→ Не допускайте посторонних в опасную зону.

Основные меры предосторожности при использовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми мерами предосторожности и со всей инструкцией по эксплуатации. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может стать следствием поражения электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным.

На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.

b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться, когда Вы работаете с электроинструментом.

Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Заводские штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники.

Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или работы во влажной среде. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.

d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин.

Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе.

Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты с заземлением.

Использование устройств с заземлением уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств.

При небрежной работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.

b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки.

Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, шлем и слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.

c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента.

Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.

d) Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент.

Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.

e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались.

Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

а) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.

б) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.

с) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.

д) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.

е) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на регулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент ломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать.

Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

ф) Поддерживайте режущие части острыми и чистыми. Режущие части, поддерживаемые в исправности и с острыми режущим кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

г) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резцами и т.п. согласно этой инструкции, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5. Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

а) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. Зарядное устройство, предназначенное только для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.

б) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

с) Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить их контакты.

Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.

д) При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу.

Вытекшая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6. Сервис

а) Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей. Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.

Указания техники безопасности для аккумуляторных ножниц:

- Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвия движутся. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие. Невнимательное обращение при работе с ножами для живой изгороди может привести к серьезному ранению.

- Переносите аккумуляторные ножницы за рукоятку и с установленными режущим лезвием. При транспортировке или хранении аккумуляторных ножей всегда закрывайте режущую поверхность кожухом.

Правильное обращение с аккумуляторными ножницами уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

- Удерживайте инструмент за изолированные ручки, поскольку его ножи могут повредить спрятавшийся сетевой кабель.

При контакте ножей с находящимися под напряжением проводом металлические детали инструмента могут вызвать травмирования электрическим током.

Дополнительные рекомендации по безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте аккумуляторные ножницы только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых они предназначены.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до

работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Не пользоваться устройством при угрозе грозы.

Электрическая часть

Используйте только электрическое напряжение переменного тока, указанное на этикетке с характеристиками изделия.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Тщательно осмотрите участок, где будут использоваться аккумуляторные ножницы, и уберите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Все работы по наладке разрешается выполнять только при надетом защитном покрытии, а ножницы при этом не должны быть настроены на резку.

Перед использованием ножниц и после любого удара проверьте, нет ли знаков повреждения или износа и, если необходимо, произведите ремонт.

Если в случае какого-либо дефекта устройство больше невозможно выключить, поставьте устройство на прочное основание и, наблюдая за ним, дождитесь разрядки аккумулятора. Отправьте неисправное устройство в сервисную службу.

Никогда не пытайтесь использовать некомплектные ножницы или ножницы с неавторизованными модификациями.

Использование

Используйте аккумуляторные ножницы только при дневном свете или хорошем искусственном свете.

Избегайте работы с Вашими ножницами на мокрой живой изгороди, когда это возможно.

Запомните, как быстро остановить аккумуляторные ножницы в аварийной ситуации.

Никогда не держите аккумуляторные ножницы за предохранитель.

Никогда не работайте с аккумуляторными ножницами, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте.

Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать аккумуляторные ножницы другому лицу.

Избегайте работы с ножницами, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании аккумуляторных ножниц всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной. Не старайтесь дотягиваться далеко.

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.

Во время работы с ножницами запрещается использовать лестницы.

Снимайте аккумулятор:

- перед тем, как оставить аккумуляторные ножницы без присмотра на какое-то время;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой, очисткой или работой над аккумуляторными ножницами;
- если Вы ударились о какой-либо предмет. Не используйте Ваши аккумуляторные ножницы до тех пор, пока Вы не будете уверены, что они полностью в безопасном рабочем состоянии;
- если аккумуляторные ножницы начнут нестандартно вибрировать. Немедленно проверьте. Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.
- перед тем, как передать аккумуляторные ножницы другому лицу.

Техническое обслуживание / Хранение



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!

Не прикасаться к ножу.

→ По окончании работы и при паузах надеть защитное покрытие.

Все гайки, болты и винты должны быть крепко закручены для обеспечения безопасного рабочего состояния ножниц.

Безопасное обращение с аккумулятором



ПОЖАРООПАСНО!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании. Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства GARDENA.

При использовании других приборов аккумуляторы могут прийти в негодность, и послужить причиной возгорания.



ВЗРЫВООПАСНО!

→ Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.



Не используйте зарядное устройство вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Используйте аккумуляторы только при температуре окружающей среды от -10°C до $+45^{\circ}\text{C}$. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов. Необходимо регулярно проверять зарядное устройство на наличие повреждений и признаки старения (изношенность) и использовать его только в исправном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя! (Опасность возгорания). Во время зарядки использовать аккумуляторные ножницы запрещается.

После зарядки отключите зарядное устройство от сети и от аккумулятора.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 10°C до 45°C . После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

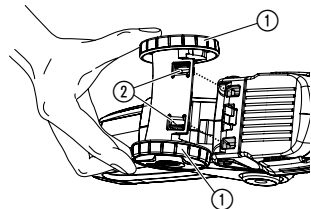
Хранение

Аккумуляторные ножницы нельзя хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Аккумуляторные ножницы нельзя хранить в местах с электростатическим зарядом.

3. Сборка

Установка / демонтаж опорных колес:



Опорные колеса поставляются только с ножницами для газонов (арт. 8890 / арт. 8893). (Их можно заказать через сервисный центр GARDENA).

Установка опорных колес:

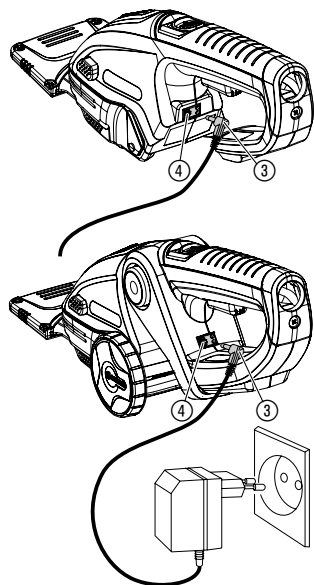
→ Вставить опорные колеса ① в аккумуляторные ножницы снизу, надавив на них до входа стержней ② в канавки.

Демонтаж опорных колес:

→ Сдвинуть вместе оба опорных колеса ① на нижней стороне ножниц, и снять их.

4. Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора:



Зарядите полностью аккумулятор перед первым использованием.

Длительность зарядки указана в 10. Технические данные.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда, а также прерывать зарядку в любое время без вреда для аккумулятора (нет "эффекта памяти").

Во время зарядки аккумуляторные ножницы включать нельзя.



ВНИМАНИЕ!

Повышенное напряжение выводит из строя аккумулятор и зарядное устройство.

→ Следите за правильным напряжением сети.

1. Вставьте кабель для зарядки ③ в разъем ④ аккумуляторных ножниц.

2. Вставьте зарядное устройство в розетку сети.

Во время зарядки индикатор ④ мигает зеленым светом. Аккумулятор заряжается.

Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор ④ светится зеленым светом.

В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

3. Сначала выньте кабель зарядки ③ из штепсельного гнезда ④, а затем выньте блок питания из розетки.

При сильном падении мощности ножниц аккумулятор необходимо зарядить. Не доводить до полной остановки лезвия.

LED индикаторы зарядки аккумулятора:

Мигание индикатора красным светом во время зарядки или мигание желтым светом во время работы сигнализирует неисправность (см. 8. Устранение нарушений).

Состояние зарядки аккумулятора указывается примерно в течение 20 секунд после каждого отключения аккумуляторных ножниц.

LED светится зеленым светом: аккумулятор полностью заряжен.

LED светится желтым светом: аккумулятор заряжен наполовину.

LED светится красным светом: аккумулятор разряжен, необходима зарядка.

5. Эксплуатация

ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!

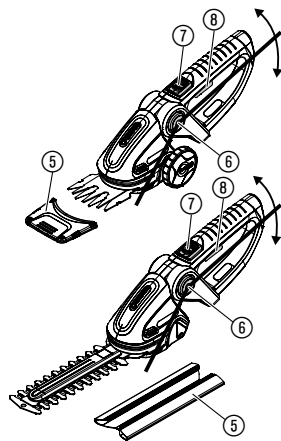


Запрещается отключать или блокировать защитные выключатели, установленные производителем (напр. привязывать выключатель веревкой к рукоятке), т.к. тогда ножницы не отключатся автоматически.

→ Никогда не снимайте и не переключайте выключатели.

Блокиратор включения ⑦ предотвращает непреднамеренное включение аккумуляторных ножниц GARDENA.

Стрижка травы и кустов:



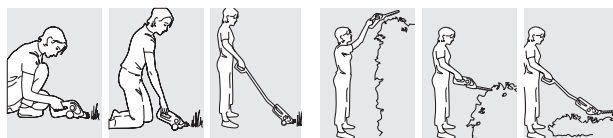
1. Ножницы для травы:

Очистить подстригаемую поверхность от камней и других твердых предметов, снять защитный кожух ⑤ с лезвия ножниц.

Ножницы для кустарников:

Снимите защитный кожух ⑤ с ножей.

2. ComfortCut:



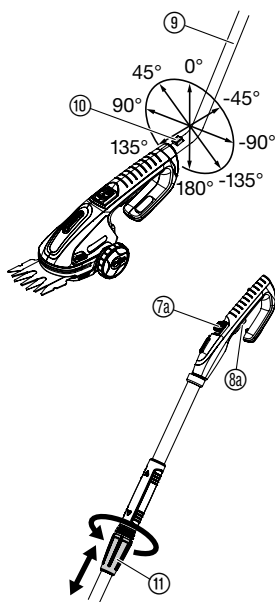
Нажмите на регулировочную кнопку ⑥ с обеих сторон и отрегулируйте на желаемый угол рукоятку относительно лезвия.

3. Стрижка:

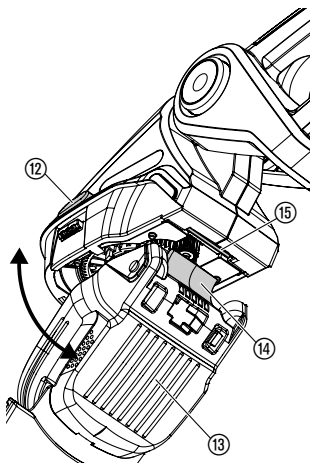
Для разблокировки сдвиньте блокиратор включения ⑦ вперед и нажмите кнопку включения ⑧.

Отпустите блокиратор включения ⑦.

Вращающаяся телескопическая ручка (опция):



Замена ножей:



Телескопическая рукоятка GARDENA (арт. 08899-20.000.00) и аккумуляторные ножницы могут поворачиваться с шагом 45°. Телескопическую рукоятку можно плавно регулировать по высоте (85 – 120 см), что позволит отрегулировать под свой рост.

→ Надеть защиту ⑤ на ножи ножниц.

Установка телескопической рукоятки:

→ Установите телескопическую ручку ⑨ в посадочное отверстие аккумуляторных ножниц до щелчка.

Демонтаж телескопической рукоятки:

→ Нажмите кнопку разблокировки ⑩ и выньте телескопическую рукоятку.

Когда рукоятка установлена, блокиратор включения ⑦ и кнопка включения ⑧ на аккумуляторных ножницах не работают.

Регулировка телескопической рукоятки:

1. Установите телескопическую рукоятку.
2. Ослабьте регулировочную гайку ⑪.
3. Установите нужную длину рукоятки и закрутите регулировочную гайку ⑪.
4. Для разблокировки сдвиньте блокиратор включения ⑦a вперед и нажмите кнопку включения ⑧a.
5. Отпустите блокиратор включения ⑦a.

Используйте только оригинальные комплекты лезвий GARDENA.

- Нож для травы и самшита
ширина 8 см арт. 02340-20.000.00
- Нож для кустарников
длина 12,5 см арт. 02342-20.000.00
- Нож для кустарников
длина 18 см арт. 02343-20.000.00

1. Одновременно зажмите обе блокировочные кнопки ⑫, сдвиньте и снимите ножи ⑬.
2. При необходимости очистите зону механизма и смажьте шестерни бескислотной смазкой (вазелином).
3. Вставьте нож ⑬ в ножницы так, чтобы выступ ⑭ вошел в паз ⑮ и надавите на нож до щелчка обеих стопорных кнопок ⑫.
4. При необходимости нанесите аэрозоль для ухода за ножами арт. 2366. Это увеличит срок службы ножниц.

При первом включении ножниц после смены ножей может быть слышен металлический звук входа эксцентрика в кулису ножей.

6. Вывод из эксплуатации

Хранение / зимнее содержание:

Храните аккумуляторные ножницы в недоступном для детей месте.

1. Зарядите аккумулятор. Это увеличит срок его службы.
2. Очистите аккумуляторные ножницы и нанесите на ножи аэрозоль для ухода GARDENA, **арт. 2366** (см. 7. Техническое обслуживание).
3. Наденьте защитный кожух на нож.
4. Храните аккумуляторные ножницы в сухом, защищенном от мороза месте.

Прибор не разрешается выбрасывать с обычными бытовыми отходами его нужно соответственно утилизировать.

→ Важно: Утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация:

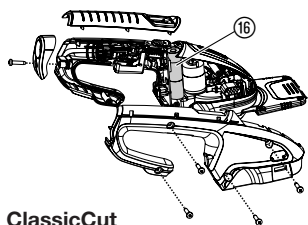
(согласно RL 2012/19/EU)



Утилизация аккумулятора:



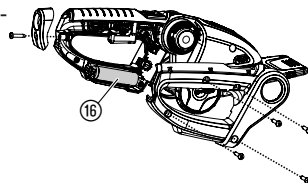
Li-ion



ClassicCut

Аккумуляторные ножницы GARDENA содержат литий-ионные элементы питания, которые по истечении срока службы не подлежат выбрасыванию вместе с обычными бытовыми отходами.

1. Полностью разрядите литий-ионные аккумуляторы 16.
2. Выньте из аккумуляторных ножниц литиево-ионные элементы 16.
3. Утилизируйте литий-ионные аккумуляторы 16 надлежащим образом.



ComfortCut

7. Техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!



Существует опасность порезов о лезвия ножей.

→ Перед началом работ по техническому обслуживанию нужно надеть на ножи защитный кожух и не двигать вперед кнопку блокировки включения.

ВНИМАНИЕ!
Возможны
травмирование
людей и нанесение
ущерба!



Во избежание несчастных случаев и повреждения изделия запрещается промывать ножницы струёй воды, особенно под давлением.

→ Никогда не промывайте аккумуляторные газонные ножницы струёй воды.

Чистка аккумуляторных газонных ножниц и смазка ножей:

Для увеличения срока службы аккумуляторных ножниц следует до и после каждого использования очищать их и смазывать.

1. Протирайте корпус аккумуляторных ножниц влажной тряпкой.
2. Нанесите аэрозоль для ухода за ножами GARDENA **арт. 2366**.

8. Устранение неисправностей

ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!



Существует опасность порезов о лезвия ножей.

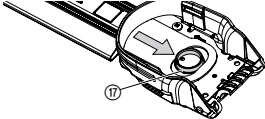
→ Перед устранением неисправностей нужно надеть на ножи защитный кожух и не двигать вперед кнопку блокировки включения.

Замена комплекта ножей:



Если даже после тщательной чистки аккумуляторных ножниц не достигается чистая стрижка, значит, ножи неисправны и должны быть заменены (см. 5. Эксплуатация, “Замена ножей”).

Использовать только оригинальные ножи GARDENA.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Во время зарядки мигает красный индикатор	Произошел сбой во время зарядки.	→ Отсоединить и снова подключить зарядный кабель. Неисправность сбрасывается.
Во время работы разъем для кабеля зарядки мигает желтым светом	Из-за блокировки ножей электромотор ножниц был перегружен и отключился.	→ Устранить причину блокировки. Заново запустить ножницы. Нарушение устраняется.
Нож для кустарников не двигается 	Эксцентрик аккумуляторных ножниц не попадает в кулису 17 ножей.	→ Вытянуть кулису 17 ниже и снова вставить ножи для кустарника.
Короткое время работы	Нож загрязнен.	→ Очистить и смазать нож согласно инструкции по техническому обслуживанию.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в сервисный центр любого официального дилера GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

9. Принадлежности

GARDENA Телескопическая рукоятка	подходит для всех аккумуляторных ножниц GARDENA	Арт. 08899-20.000.00
GARDENA Ножи для травы	Ширина реза 8 см	Арт. 02340-20.000.00
GARDENA Ножи для кустарников	Длина резки 12,5 см	Арт. 02342-20.000.00
GARDENA Ножи для кустарников	Длина резки 18 см	Арт. 02343-20.000.00
GARDENA опорные колеса	Заказываются через службу GARDENA	Арт. 08893-00.630.00

10. Технические данные

	Арт. 8885 ClassicCut	Арт. 8886 ClassicCut	Арт. 8893 ComfortCut	Арт. 8895 ComfortCut
Аккумулятор	1 литиево-ионный элемент		2 литиево-ионных элемента	
Емкость аккумулятора	1,5 ампер-часов при 3,6 В		1,5 ампер-часов при 7,2 В	
Время зарядки аккумулятора	Около 3,5 часов 90 % / До 5 часов 100 %		Около 6 часов 90 % / До 7,5 часов 100 %	
Зарядное устройство				
Напряжение сети	100 – 240 В / 50 – 60 Гц		100 – 240 В / 50 – 60 Гц	
Номинальный ток на выходе	150 мА		150 мА	
Макс. напряжение на выходе	19 В (пост.)		19 В (пост.)	
Ножи	Нож для травы и самшита 8 см	Нож для кустарника 12,5 см	Нож для травы и самшита 8 см	Нож для кустарника 18 см
Длительность работы (при полном аккумуляторе)	До 45 минут	До 55 минут	До 90 минут	До 90 минут
Масса с ножами	Около 640 г	Около 740 г	Около 825 г	Около 990 г
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	–	измерено: 77 дБ (А) гарантировано: 79 дБ (А)	–	измерено: 78 дБ (А) гарантировано: 80 дБ (А)
Погрешность k_{WA}		2 дБ (А)		2 дБ (А)
Вибрация $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²

Метод измерений согласно европейским нормативам: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ RL 2000/14/EG

Комплект арт. 8887 состоящий из арт. 8885 Classic Cut с набором ножей арт. 2340, арт. 2342
Комплект арт. 8897 состоящий из арт. 8895 Comfort Cut с набором ножей арт. 2340, арт. 2343

11. Сервис/гарантия

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи.

Условия гарантийного обслуживания изложены в
Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом
при продаже товара.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

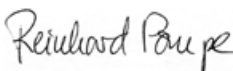
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja:	Accu-Schere Accu Shears Cisaillles sur accu Accuschaar Accu-sax Accu-saks Accu-sakset Forbici a batteria Tijeras cortacables con Accu Tesouras Accu Nożyce akumulatorowe Akkumulátoros olló Akkumulátorové nůžky Akkumulátorové nožnice Φαλίδι μπαταρίας Aku-škarje Škare s akumulatorskim sustavom Foarfeca cu acumulator Аccу-ножица Akukäärid Akumulatorinės žirkės Accu škėres	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytryksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajtjeljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helvõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen / guaranteed measured / guaranteed mesuré / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais	
Typeen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typit: Tipi: Tipos: Tipos: Tipos: Tipo:	Tipusok: Turu: Typ: Τύποι: Typi: Tipovi: Tipuri: Tipove: Tüübid: Tipai: Tipi:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Αριθ. είδους: Art.n.r.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Apt. номер: Toote nr : Art. No: Gaminio nr.: Nr artykulu: Izstr.:	Art. 8886 Art. 8895 Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	77 dB (A) / 79 dB (A) 78 dB (A) / 80 dB (A) Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
ClassicCut ClassicCut ComfortCut ComfortCut		8885 8886 8893 8895		
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej:		EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivi: ES direktyvos: ES-direktivas:		
2006/42/EG 2006/95/EG (bis 19.04.2016), 2004/108/EG (bis 19.04.2016),		2000/14/EG 2014/35/EG (ab 20.04.2016) 2011/65/EG 2014/30/EG (ab 20.04.2016)		
Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN ISO 12100		IEC 60335-1 IEC 60335-2-94 EN 61558-1 EN 61558-2-16		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		
		 Reinhard Pompe Vice president		

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770101-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΔΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VLMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
адаптация 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domb d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770101-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pbobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesil A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел.: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua
Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casaviardin.net.ve

8885-20.960.06/0415
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com